

Lege

pentru ratificarea Acordului de împrumut (Proiect privind școli mai sigure, incluzive și sustenabile) dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 6 mai 2021

Parlamentul României adoptă prezenta lege :

Art.1 Se ratifică Acordul de împrumut (Proiect privind școli mai sigure, incluzive și sustenabile) dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 6 mai 2021, în valoare de 100 milioane euro, denumit în continuare Acord de împrumut.

Art. 2 (1) Ministerul Educației va asigura implementarea Proiectului prevăzut la art.1, denumit în continuare Proiect, prin Unitatea de Implementare a Proiectului privind Modernizarea Rețelei Școlare și Universitare desemnată în acest scop în cadrul Ministerului Educației, căruia i se delegă întreaga autoritate și responsabilitate în realizarea Proiectului.

(2) Ministerul Finanțelor va încheia cu Ministerul Educației un acord subsidiar, prin care se vor stabili drepturile și obligațiile părților în implementarea Proiectului și în aplicarea Acordului de împrumut.

Art. 3 Cheltuielile reprezentând echivalentul în lei al valorii împrumutului vor fi cuprinse în bugetul Ministerului Educației, în limita sumelor alocate anual cu această destinație de la bugetul de stat.

Art. 4 Ministerul Educației va încheia cu autoritățile administrației publice locale protocoale pentru darea în administrarea Ministerului Educației, pe perioada realizării Proiectului, a unităților de învățământ preuniversitar de stat care fac obiectul lucrărilor de reabilitare, reconstruire, modernizare și dotare, în condițiile prezentei legi, și pentru trecerea unităților de învățământ preuniversitar de stat, după finalizarea Proiectului, în administrarea autorităților administrației publice locale, care vor avea obligația întreținerii, reparării și asigurării funcționării depline a acestora pe toată perioada lor de viață, conform legislației în vigoare.

Art. 5 Sumele trase din împrumut și virate în contul de valută deschis pe numele Ministerului Finanțelor la Banca Națională a României se utilizează pe măsura necesităților de finanțare a deficitului bugetului de stat și refinanțării datoriei publice guvernamentale, în conformitate cu prevederile Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 64/2007 privind datoria publică, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 109/2008, cu modificările și completările ulterioare.

Art. 6 Plata serviciului datoriei publice aferent împrumutului, respectiv rambursarea capitalului, achitarea dobânzilor, comisioanelor și a altor costuri aferente împrumutului se asigură conform legislației în vigoare privind datoria publică, prin mecanismul aferent finanțărilor rambursabile contractate de Guvernul României, prin Ministerul Finanțelor, în vederea finanțării deficitului bugetului de stat și refinanțării datoriei publice guvernamentale.

Art.7 (1) Se autorizează Guvernul României ca, prin Ministerul Finanțelor, să convină cu Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare amendamente la conținutul Acordului de împrumut care nu sunt de natură să majoreze obligațiile financiare asumate de România față de Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare.

(2) Amendamentele convenite potrivit alin. (1) se aprobă prin hotărâre a Guvernului



ACORD NR. 9236-RO

Acord de împrumut

(Proiect Școli mai Sigure, Incluzive și Sustenabile în România)

între

ROMÂNIA

și

BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU RECONSTRUCȚIE
ȘI DEZVOLTARE



Traducere autorizată în conformitate
cu originalul din limba engleză



ACORD DE ÎMPRUMUT

ACORD datat la data semnării, încheiat între România ("Împrumutat") și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare ("Banca"). Prin prezentul Acord, Împrumutatul și Banca au convenit următoarele:

ARTICOLUL I - CONDIȚII GENERALE; DEFINIȚII

- 1.01. Condițiile Generale (definite în anexa la acest Acord) sunt aplicabile acestui Acord și constituie parte integrantă a acestuia.
- 1.02. Cu excepția situației în care contextul impune altfel, termenii scriși cu majuscule în acest Acord au semnificația ce le-a fost conferită în Condițiile Generale sau în anexa la acest Acord.

ARTICOLUL II - ÎMPRUMUTUL

- 2.01. Banca este de acord să împrumute Împrumutatului suma de o sută de milioane euro (100.000.000 euro), suma menționată putând fi convertită periodic printr-o operațiune de conversie valutară ("Împrumut"), pentru a sprijini finanțarea Proiectului descris în Anexa 1 la prezentul Acord ("Proiect").
- 2.02. Împrumutatul poate trage sumele împrumutului în conformitate cu Secțiunea III a Anexei 2 la acest Acord.
- 2.03. Comisionul inițial este egal cu un sfert dintr-un procent (0,25%) din suma împrumutului.
- 2.04. Comisionul de angajament este egal cu un sfert dintr-un procent (0,25%) pe an la soldul netras al împrumutului.
- 2.05. Rata dobânzii este egală cu rata de referință plus marja fixă sau acea rată aplicabilă în baza unei conversii, după cum este prevăzut în Secțiunea 3.02(e) din Condițiile Generale.
- 2.06. Datele de plată sunt 1 martie și 1 septembrie ale fiecărui an.
- 2.07. Suma împrumutului va fi rambursată în conformitate cu prevederile Anexei 3 la prezentul Acord.



*Traducere autorizată în conformitate
cu originalul în limba engleză*



ARTICOLUL III - PROIECT

- 3.01. Împrumutatul declară angajamentul său față de obiectivele Proiectului. În acest scop, Împrumutatul va realiza Proiectul, prin ME, în conformitate cu prevederile Articolului V din Condițiile Generale și cu Anexa 2 la prezentul Acord.

ARTICOLUL IV - INTRAREA ÎN VIGOARE; TERMINARE

- 4.01. Condiția suplimentară pentru intrarea în vigoare constă în următoarea, anume ca Împrumutatul să adopte un Manual Operațional al Proiectului în termeni acceptabili pentru Bancă.
- 4.02. Data limită de intrare în vigoare este data care survine după o sută optzeci (180) de zile de la data semnării prezentului Acord.

ARTICOLUL V - REPREZENTARE; ADRESE

- 5.01. Reprezentantul Împrumutatului este Ministrul Finanțelor sau succesorul acestuia.
- 5.02. Pentru scopurile Secțiunii 10.01 din Condiții Generale: (a) adresa Împrumutatului este:

Ministerul Finanțelor
Bulevardul Libertății nr. 16, sector 5
București, 050706
România

și

(b) Adresa electronică a Împrumutatului este:

Nr. facsimil:
40213126792

- 5.03. Pentru scopurile Secțiunii 10.01 din Condiții Generale: (a) adresa Băncii este:

Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare
1818 H Street, N.W.
WASHINGTON, D.C. 20433
Statele Unite ale Americii; și

(b) Adresa electronică a Băncii este:

Nr. facsimil: E-mail:
1-202-477-6391 gvincelette@worldbank.org



Traducere autorizată și conformată
cu originalul din limba engleză



CONVENIT la data semnării

ROMÂNIA

De către:

[semnătură indescifrabilă]

Reprezentant Autorizat

Numele: ALEXANDRU NAZARE

Funcția: MINISTRU

Data: 6 mai 2021

BUCUREȘTI

BANCA INTERNAȚIONALĂ PENTRU
RECONSTRUCȚIE ȘI DEZVOLTARE

De către: *[semnătură indescifrabilă]*

Reprezentant Autorizat

Numele: TATIANA PROSKURYAKOVA

Funcția: DIRECTOR DE ȚARĂ

Data: 6 mai 2021



Traducere automată în conformitate
cu originalul din limba engleză



ANEXA 1

Descrierea Proiectului

Obiectivele Proiectului sunt de a asigura clădiri rezistente și eficiente din punct de vedere energetic și medii de învățare perfecționate pentru școlile selectate în cadrul Proiectului, precum și de a spori capacitatea instituțională pentru investiții integrate în școlile din România.

Proiectul este constituit din următoarele părți:

Partea 1: Investiții Integrate în Infrastructura Școlară

Susținerea lucrărilor de reabilitare și reamenajare sau de demolare și reconstrucție a clădirilor selectate în școlile prioritizate, precum și a relocării temporare a elevilor pe parcursul lucrărilor și a comunicării cu părțile interesate și cu comunitățile. Mai exact, vor fi desfășurate următoarele activități:

1. Pregătire și Proiectare Tehnică, Lucrări Civile și Supervizare pentru Școlile Prioritizate

(a) Efectuarea activităților de elaborare, verificare și analiză a studiilor tehnice, audituri de eficiență energetică, studii de fezabilitate și proiecte tehnice și asistența tehnică, verificare tehnică a școlilor prioritizate.

(b) Efectuarea și supervizarea de lucrări civile destinate reabilitării/reamenajării și/sau demolării/reconstrucției școlilor prioritizate, inclusiv a lucrărilor de îmbunătățire a funcționalităților acestora potrivit standardelor relevante în vigoare (cum ar fi cele privitoare la rezistența la cutremur, siguranța la incendiu, eficiența energetică, rezistența la furtună și la condiții de vreme extrem de caldă sau de rece), îmbunătățire a eficienței energetice, de asigurare a accesului universal, de asigurare a unor spații moderne aliniate cerințelor privind capacitatea de școlarizare, precum și cerințelor privind facilități moderne de apă, electricitate și telecomunicații și de igienă și curățenie, lucrări suplimentare fiind prevăzute a fi efectuate, după caz, în școlile desemnate a fi adăposturi de urgență.

2. Facilități Temporare și Asigurarea Transportului

(a) Realizarea activităților de achiziție sau închiriere a claselor de curs mobile în care să se asigure procesul de învățare pentru elevi și/sau să ofere facilitățile sanitare, ce pot fi utilizate pe perioade scurte de timp pentru a asigura spațiul suplimentar impus de respectarea condițiilor de distanțare socială în timpul pandemiei COVID și/sau pe perioada desfășurării lucrărilor civile efectuate în cadrul Părții 1.1 (b) a Proiectului, pentru a oferi spații temporare elevilor relocați.



Traducere autorizată în conformitate
cu originalul din limba engleză



(b) Asigurarea, pentru elevii relocați temporar ca rezultat al lucrărilor civile efectuate în cadrul Părții 1.1 (b) a Proiectului, a transportului cu autobuzul către școlile din apropiere.

3. Comunicare și Informare

Susținerea pregătirii și implementării activităților de comunicare și informare a municipalităților, autorităților școlare, a profesorilor, a elevilor și comunităților, activități prin care aceștia vor fi informați despre Proiect și despre activitățile de lucrări civile planificate.

Partea 2: Investiții în Clase Inteligente

Susținerea finanțării investițiilor în dotarea cu mobilier și echipament modern pentru clasele de curs a clădirilor selectate aparținând școlilor prioritizate reabilite și reamenajate sau demolate și reconstruite în cadrul Părții 1 (b) a Proiectului pentru a facilita un mediu mai bun de învățare prin investiții în digitalizare, în clase mai sigure și de mai bună calitate și în spații flexibile și incluzive. Mai exact, vor fi desfășurate următoarele activități:

1. Mobilier și Echipament pentru Clasele de Curs

Sprijin pentru finanțarea:

(a) mobilierului, cum ar fi pupitre și scaune flexibile adecvate vârstei și mobilier și materiale speciale pentru zonele de învățare multiplă, ce pot fi utilizate pentru transformarea și aranjarea spațiului astfel încât să se asigure distanțarea fizică necesară și să se potrivească elevilor cu dizabilități; opțiuni de stocare și de prezentare sporită (inclusiv biblioteci), precum și să decoreze sălile de clasă astfel încât să sporească stimularea moderată a învățării.

(b) echipamentelor, cum ar fi table digitale inteligente, laptop-uri, conectivitate mai bună la internet precum și dispozitive de măsurare a calității și temperaturii aerului care să îmbunătățească mediul de învățare, echipamente de laborator și cărți.

2. Informare și Instruire

Efectuarea de activități de informare și instruire a profesorilor pe tema oportunităților și facilităților oferite de spațiile de învățare digitale, flexibile și de calitate; asigurarea menținerii unui mediu adecvat de învățare.

Partea 3: Fundamente pentru Investiții Viitoare în Infrastructura Școlară Modernă și Sustenabilă



Traducere autorizată în conformitate
cu originalul în limba engleză



Sprrijin pentru a facilita un mediu propice unui program de investiții pe termen lung în școli reziliente, moderne, eficiente energetic și incluzive în toată România, în afara școlilor prioritizate. Mai exact, vor fi desfășurate următoarele activități:

1. Proiecte Model pentru Viitoarele Școli:

Elaborarea de proiecte model pentru școli sustenabile, incluzive și reziliente.

2. Planificarea Investițiilor

Realizarea unui plan de acțiuni pe 10 ani pentru investițiile integrate în reziliența, incluziune și infrastructura școlară modernă pe teritoriul Împrumutatului.

3. Mobilizarea și Instruirea Școlilor Incluzive și Sustenabile și Comunităților pentru promovarea rezistenței la dezastre și schimbări climatice

Sprrijin pentru: (a) elaborarea de materiale educative care să fie integrate în programa școlară la nivelul întregii țări, cu accent pe acțiuni ce pot fi întreprinse pentru a răspunde la dezastre și schimbări climatice și a crește rezistența în fața acestora, pe oportunități de sporire a sustenabilității și (b) realizarea de campanii de informare comunitară destinate autorităților locale, autorităților școlare, profesorilor, elevilor și comunităților, pe tema rezistenței la dezastre și schimbări climatice și incluziune și sustenabilitate, precum și efectuarea instruirilor aferente (primul ajutor și promovarea unor instrumente digitale și media on-line).

Partea 4: Managementul Proiectului

Sprrijin acordat UMP pentru implementarea generală continuă a Proiectului, incluzând achiziții, management financiar, monitorizare și evaluare, raportare, supraveghere tehnică și a respectării standardelor de mediu și sociale prin asigurarea de bunuri, servicii de consultanță, instruire și costuri de operare, inclusiv audit.

Partea 5: Răspuns la Situații de Urgență de Natură Contingentă

Asigurarea unui răspuns imediat în cazul unei crize sau urgențe eligibile, prin asigurarea construcțiilor civile, a bunurilor, serviciilor de consultanță sau alte servicii decât cele de consultanță, după caz.



Traducere autorizată în conformitate cu originalul din limba engleză



ANEXA 2

Realizarea Proiectului

Secțiunea I. Aranjamente de Implementare

A. Aranjamente Instituționale

1. Fără a se limita la prevederile art. IV din Condițiile Generale și cu excepția cazului în care Împrumutatul nu convine altfel, Împrumutatul trebuie, prin ME, să mențină pe toată durata implementării Proiectului, o UMP în cadrul ME, a cărei componență, resurse, termeni de referință și funcții sunt acceptate de Bancă. UMP va avea responsabilități legate de achiziții, management financiar, monitorizare și evaluare continuă, raportare și asigurarea conformării cu standardele de mediu și sociale în cadrul Proiectului.

B. Manualul Operațional al Proiectului

1. Împrumutatul, prin ME, va implementa Proiectul în conformitate cu un Manual Operațional al Proiectului („MOP”), într-o formă și cu un conținut satisfăcătoare Băncii, care va include procedurile operaționale și administrative, precum și cerințele pentru implementarea Proiectului.
2. MOP nu va fi transferat, amendat, abrogat sau eliminat ori nu va permite ca acesta sau oricare prevedere a acestuia să fie transferată, amendată, abrogată sau eliminată, într-o manieră care, în opinia Băncii, poate afecta negativ și material implementarea Proiectului. MOP poate fi amendat doar prin consultare cu Banca și după aprobarea Băncii. În cazul în care orice prevedere a MOP intră în conflict cu acest Acord, termenii acestui Acord vor prevala.

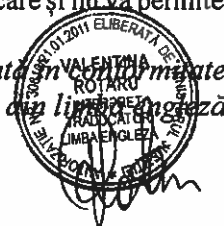
C. Planul Anual de Lucru și Bugetul

Împrumutatul, împreună prin UMP:

1. Dacă nu se convine altfel cu Banca, va elabora și furniza Băncii, nu mai târziu de 15 octombrie a fiecărui an pe parcursul perioadei de implementare a Proiectului, începând din 2022, un Plan Anual de Lucru și un Buget propus pentru anul calendaristic următor, conținând: (a) toate activitățile ce se vor efectua în cadrul Proiectului pe parcursul aceluși an calendaristic; și (b) o propunere de plan de finanțare a cheltuielilor necesare pentru efectuarea acelor activități, care să includă sumele propuse și sursele de finanțare; și
2. Va oferi Băncii o oportunitate rezonabilă de a schimba opinii cu Împrumutatul pe marginea fiecărui astfel de Plan Anual de Lucru și Buget propus și ulterior va asigura implementarea adecvată a Proiectului în cursul anului următor respectiv, în conformitate cu acel Plan Anual de Lucru și Buget aprobat de Bancă; și nu va aduce nici o modificare și nu va permite



Traducere autorizată în conformitate
cu originalul din limba engleză



să se aducă nici o modificare variantelor aprobate ale Planului Anual de Lucru și Bugetului fără a obține în prealabil consimțământul scris al Băncii.

D. Răspuns la Situații de Urgență de Natură Contingentă

1. În scopul implementării adecvate a activităților de răspuns la situații de urgență de natură contingentă prevăzute la Partea 5 a Proiectului (“Partea de Răspuns la Situații de Urgență de Natură Contingentă”), Împrumutatul se va asigura că
 - (a) un manual („Manual RSUNC”) este elaborat și adoptat într-o formă și cu un conținut acceptabilă Băncii care va cuprinde aranjamentele de implementare ale Părții de Răspuns la Situații de Urgență de Natură Contingentă, incluzând: (i) orice structuri și aranjamente instituționale pentru coordonarea și implementarea Părții de Răspuns la Situații de Urgență de Natură Contingentă; (ii) activități specifice care pot fi incluse în Partea de Răspuns la Situații de Urgență de Natură Contingentă, cheltuieli eligibile necesare în acest scop („Cheltuieli eligibile”) și orice proceduri aferente; (iii) aranjamente de management financiar pentru Partea de Răspuns la Situații de Urgență de Natură Contingentă; (iv) metode de achiziții și proceduri pentru Partea de Răspuns la Situații de Urgență de Natură Contingentă; (v) documentația solicitată pentru tragerea sumelor pentru finanțarea cheltuielilor eligibile, (vi) descrierea evaluării de mediu și social și a aranjamentelor de management pentru Partea de Răspuns la Situații de Urgență de Natură Contingentă; și (vii) un format al Planului de Acțiuni pentru Situații de Urgență;
 - (b) Planul de Acțiuni pentru Situații de Urgență este elaborat și adoptat în forma și conținutul acceptat de Bancă;
 - (c) Partea de Răspuns la Situații de Urgență de Natură Contingentă este realizată în conformitate cu Manualul RSUNC și cu Planul de Acțiuni pentru Situații de Urgență; cu toate acestea, prevederile prezentului Acord vor prevala în condițiile în care există inconsistențe între prevederile Manualului RSUNC sau ale Planului de Acțiuni pentru Situații de Urgență și acest Acord; și
 - (d) nici Manualul RSUNC și nici Planul de Acțiuni pentru Situații de Urgență nu vor fi amendate, suspendate, abrogate, anulate sau eliminate fără aprobarea prealabilă în scris a Băncii.
2. Împrumutatul se va asigura că toate structurile și aranjamentele incluse în Manualul RSUNC sunt menținute pe durata implementării Părții de Răspuns la Situații de Urgență de Natură Contingentă, cu personal și resurse adecvate într-o manieră satisfăcătoare Băncii.
3. Împrumutatul se va asigura că:



Traducere autorizată în conformitate
cu originalul în limba engleză



- (a) instrumentele de mediu și sociale solicitate în Partea de Răspuns la Situații de Urgență de Natură Contingentă sunt pregătite, comunicate și adoptate în conformitate cu Manualul RSUNC și cu PASM, într-o formă și cu un conținut acceptabilă Băncii; și
 - (b) Partea de Răspuns la Situații de Urgență de Natură Contingentă este efectuată în conformitate cu instrumentele de mediu și social în forma acceptată de Bancă.
4. Activitățile din cadrul Părții de Răspuns la Situații de Urgență de Natură Contingentă vor fi întreprinse numai după producerea unei crize sau situații de urgență eligibile.

E. Standarde Sociale și de Mediu.

1. Împrumutatul se va asigura că Proiectul se derulează în conformitate cu Standardele Sociale și de Mediu, într-o manieră acceptabilă pentru Bancă.
2. Fără a limita prevederile paragrafului 1 de mai sus, Împrumutatul se va asigura că Proiectul este implementat în conformitate cu Planul de Angajament Social și de Mediu ("PASM"), într-o manieră acceptabilă pentru Bancă. În acest sens, Împrumutatul se va asigura că:
 - (a) măsurile și acțiunile specificate în PASM sunt implementate cu diligența cuvenită și în mod eficient, după cum se prevede în PASM;
 - (b) sunt disponibile fonduri suficiente pentru a acoperi costurile de implementare a PASM;
 - (c) sunt menținute politici și proceduri și un număr suficient de angajați cu calificarea și experiența necesară pentru a implementa PASM, conform celor prevăzute în PASM; și
 - (d) PASM sau oricare din prevederile acestuia nu sunt amendate, abrogate, suspendate sau eliminate, excepție făcând cazul în care Banca va conveni în scris altfel, după cum se precizează în PASM și va asigura că PASM revizuit va fi comunicat cu promptitudine după revizuire.
3. În cazul oricărei neconcordanțe între PASM și prevederile acestui Acord, termenii acestui Acord vor prevala.
4. Împrumutatul se va asigura că:
 - (a) sunt luate toate măsurile pentru colectarea, compilarea și transmiterea către Bancă prin rapoarte periodice, având frecvența menționată în PASM și cu promptitudine în raport sau rapoarte separate, dacă sunt solicitate de Bancă, informațiile privind stadiul conformării cu PASM și cu instrumentele sociale și de mediu specificate în acesta, toate aceste rapoarte fiind transmise în forma și conținutul acceptabilă pentru Bancă, precizând, printre altele: (i) stadiul implementării PASM; (ii)



*Traducere autorizată în conformitate
cu originalul în limba engleză*



condițiile, dacă este cazul, ce interferează sau amenință să interfereze cu implementarea PASM; și (iii) măsurile corective și preventive adoptate sau ce trebuie adoptate pentru a soluționa aceste condiții; și

- (b) Banca este informată cu promptitudine despre orice incident sau accident ce are legătură cu Proiectul sau care are impact asupra Proiectului și care are, sau este probabil să aibă un efect negativ semnificativ asupra mediului, comunităților afectate, asupra publicului sau lucrătorilor, în conformitate cu PASM, cu instrumentele sociale și de mediu menționate în acesta sau cu Standardele Sociale și de Mediu.

5. Împrumutatul va stabili, publica, menține și opera un mecanism accesibil de plângeri, prin care va primi și va facilita soluționarea plângerilor și aspectelor problematice exprimate de persoanele afectate de Proiect, și va lua toate măsurile necesare și adecvate pentru soluționarea sau facilitarea soluționării acestor aspecte problematice și plângeri, într-o manieră acceptabilă pentru Bancă.

6. Împrumutatul se va asigura că toate documentele de licitație și contractele de lucrări civile din cadrul Proiectului includ obligația contractorilor, subcontractorilor și entităților de supervizare de a: (a) respecta aspectele relevante ale PASM și ale instrumentelor sociale și de mediu menționate în acesta; și (b) adopta și pune în aplicare coduri de conduită ce vor fi transmise tuturor lucrătorilor și vor fi semnate de aceștia, coduri ce vor detalia măsurile de combatere a riscurilor de mediu, sociale, de sănătate și de siguranță și riscurile de exploatare și abuz sexual, de hărțuire sexuală și violență împotriva copiilor, măsuri aplicabile lucrărilor civile respective contractate sau derulate în baza contractelor menționate.

Secțiunea II. Monitorizarea, raportarea și evaluarea Proiectului

Împrumutatul va transmite Băncii fiecare raport al Proiectului nu mai târziu de patruzeci și cinci (45) de zile de la sfârșitul fiecărui semestru calendaristic, care să cuprindă semestrul calendaristic respectiv.

Secțiunea III. Tragerea sumelor împrumutului

A. Informații Generale.

Fără a se limita la prevederile Articolului II din Condițiile Generale și în conformitate cu Scrisoarea de Tragere și Informații Financiare, Împrumutatul poate trage sumele din împrumut pentru a finanța cheltuielile eligibile în suma alocată și, dacă este aplicabil, până la concurența procentului stabilit pentru fiecare categorie din tabelul următor:

Categorie	Suma alocată din împrumut (exprimată în Euro)	Procentul cheltuielilor ce va fi finanțat (inclusiv taxe)
------------------	--	--



Traducere autorizată în conformitate cu originalul în limba engleză



(1) Bunuri, lucrări, servicii altele decât cele de consultanță, servicii de consultanță, Costuri Operaționale și Instruire aferentă Proiectului	100.000.000	100%
(2) Cheltuieli pentru Situații de Urgență	0	100%
SUMA TOTALĂ	100.000.000	

B. Condiții de tragere; Perioadă de tragere.

1. Fără a contraveni prevederilor Părții A de mai sus, nu se va efectua nicio tragere :
 - (a) pentru plăți efectuate anterior datei de semnare, excepția făcând tragerile care nu depășesc în cuantum agregat suma de 20.000.000 Euro și care pot fi efectuate pentru plăți achitate anterior acestei date dar de la data de 1 ianuarie 2021 inclusiv, pentru cheltuieli eligibile în cadrul categoriei (1); sau
 - (b) pentru cheltuieli de urgență din cadrul categoriei (2), dacă și până la momentul la care au fost îndeplinite următoarele condiții legate de cheltuielile respective:
 - (i) (A) Împrumutatul a stabilit faptul că s-a produs o criză sau o situație de urgență eligibilă și a transmis Băncii o solicitare de tragere a sumelor împrumutului aferente categoriei (2); și
(B) Banca a fost de acord cu aceasta, a acceptat solicitarea menționată și l-a informat în acest sens pe Împrumutat; și
 - (ii) Împrumutatul a adoptat Manualul RSUNC și PASM într-o formă și cu un conținut acceptabilă Băncii.
2. Data limită de tragere este 30 iunie 2027.



Traducere autentică în conformitate
cu originalul în limba engleză



ANEXA 3

Împrumutatul va rambursa integral suma împrumutului la data de 1 martie 2031.



Anexa

Definiii

1. "Planul Anual de Lucru și Bugetul" înseamnă planul de lucru și bugetul întocmit anual de Împrumutat și aprobate de Împrumutat în conformitate cu Secțiunea I.C a Anexei 2 la acest Acord; "Planuri de Lucru Anuale și Bugete" înseamnă mai mult de un astfel de Plan de Lucru și Buget Anual.
2. "Linii Directoare Anticorupție" înseamnă, în sensul paragrafului 5 din Anexa la Condițiile Generale, "Linii Directoare privind Prevenirea și Combaterea Fraudei și Corupției pentru Proiecte Finanțate prin Împrumuturi BIRD, Credite AID și Granturi" din data de 15 octombrie 2006 și revizuit în ianuarie 2011 și la data de 1 iulie 2016.
3. „Categorie” înseamnă o categorie prevăzută în tabelul din Secțiunea III.A din Anexa 2 la prezentul Acord.
4. "Manualul de Răspuns la Situațiile de Urgență de Natură Contingentă" sau "MRSUNC" înseamnă manualul elaborat de către Împrumutat, prin UMP și aprobat de către ME, în conformitate cu Secțiunea I.D.1 (a) din Anexa 2 la acest Acord și satisfăcător Băncii, astfel cum acest Manual poate fi actualizat ocazional cu acordul Băncii.
5. "Partea privind Răspunsul la Situații de Urgență de Natură Contingentă" înseamnă orice activitate sau activități efectuate în cadrul Părții 5 a Proiectului pentru a răspunde unei crize sau situații de urgență eligibilă.
6. "Criză sau Situație de Urgență Eligibilă" înseamnă un eveniment ce a determinat, sau este probabil să determine un impact economic și/sau social negativ major asupra Împrumutatului, asociat cu o criză sau dezastru natural sau creat de mâna omului.
7. "Planul de Acțiune pentru Situații de Urgență" înseamnă planul din Secțiunea I.D.1 (b) din Anexa 2 la acest Acord, care detaliază activitățile, bugetul, planul de implementare și aranjamentele de monitorizare și evaluare, pentru a răspunde crizei sau situației de urgență eligibilă.
8. "Cheltuieli pentru Situații de Urgență" înseamnă orice cheltuială eligibilă prevăzută în Manualul de Răspuns la Situațiile de Urgență de Natură Contingentă potrivit prevederilor Secțiunii I.D.1 (a) din Anexa 2 la acest Acord și impusă pentru Partea privind Răspunsul la Situații de Urgență de Natură Contingentă.
9. "Planul de Angajament Social și de Mediu" sau "PASM" înseamnă planul de angajament social și de mediu aferent Proiectului, datat 29 martie 2021, cu modificările pe care acesta le poate suferi periodic potrivit prevederilor sale, ce stabilește măsurile și acțiunile semnificative pe care Împrumutatul le va întreprinde sau pentru care va determina întreprinderea lor pentru a contracara potențialele riscuri sociale și de mediu și posibilul impact al acestora asupra Proiectului, incluzând termene de întreprindere a acțiunilor și

*Traducere autorizată în conformitate
cu originalul în limba engleză*



- măsurilor, aranjamente instituționale, de personal, instruire, monitorizare și raportare și orice instrumente de mediu și sociale ce ar putea fi întocmite în baza acestuia.
10. "Standarde Sociale și de Mediu" sau "SSM" înseamnă, în mod colectiv: (i) "Standardul Social și de Mediu 1: Evaluarea și Gestionarea Riscurilor și Impactului Social și de Mediu"; (ii) "Standardul Social și de Mediu 2: Condiții de Muncă"; (iii) "Standardul Social și de Mediu 3: Eficiența Resurselor și Prevenirea și Gestionarea Poluării"; (iv) "Standardul Social și de Mediu 4: Sănătatea și Siguranța Comunității"; (v) "Standardul Social și de Mediu 5: Achiziția de Terenuri, Restricții în materie de Utilizare a Terenurilor și Relocare Involuntară"; (vi) "Standardul Social și de Mediu 6: Conservarea Biodiversității și Gestionarea Durabilă a Resurselor Naturale"; (vii) "Standardul Social și de Mediu 7: Populații Indigene/Sub-Sahariene Comunități Locale Tradiționale care au fost sub-deservite de-a lungul timpului"; (viii) Standardul Social și de Mediu 8: Moștenire Culturală"; (ix) Standardul Social și de Mediu 9: Intermediari Financiar; (x) "Standardul Social și de Mediu 10: Implicarea Părților Interesate și Dezvăluirea Informațiilor", în vigoare de la 1 octombrie 2018, publicate de Bancă.
 11. „Condiții Generale” înseamnă „Condițiile Generale ale Băncii Internaționale pentru Reconstrucție și Dezvoltare pentru Finanțare BIRD, Finanțarea Proiectelor de Investiții” din data de 14 decembrie 2018 (revizuite la 1 august 2020).
 12. "ME" înseamnă Ministerul Educației sau succesorul acestuia.
 13. „Costuri operaționale” înseamnă cheltuielile efectuate de UMP în scopul implementării Proiectului, pentru: consumabile de birou, utilități, comisioane bancare, instrumente de comunicare, cheltuieli de publicitate, servicii de traducere și interpretariat, transport, costuri de deplasare, închirieri auto și costul combustibilului, închiriere și întreținere de birouri, cheltuieli de relocare, întreținere și reparații echipamente, tipărire și publicații, precum și diurnele și costul de cazare pentru personalul UMP, asigurare pentru bunuri și salarii pentru personalul UMP, inclusiv contribuțiile sociale, cu excepția salariilor pentru funcționarii publici ai Împrumutatului.
 14. "Școli Prioritizate" înseamnă școlile primare și gimnaziale publice selectate considerate a fi expuse unui risc ridicat de a suferi daune majore sau a se prăbuși în caz de cutremur, identificate și selectate în conformitate cu criteriile prevăzute în Manualul Operațional (definit în prezentul Acord).
 15. „Regulamente privind achizițiile” înseamnă, în sensul paragrafului 85 din Anexa atașată la Condițiile Generale, „Regulamentele privind achizițiile în cadrul împrumuturilor BIRD pentru împrumuturile de investiții ale Împrumutatului” datat iulie 2016, revizuit în noiembrie 2017 și august 2018 și noiembrie 2020.
 16. "Unitatea de Management a Proiectului" sau "UMP" înseamnă Unitatea de Management a Proiectului din partea Împrumutatului, creată și menținută de Împrumutat prin ME potrivit Secțiunii I.A.1 din Anexa 2 la acest Acord în baza Ordinului Ministrului Educației nr. 3255 datat 10 februarie 2021.



Traducere autorizată în conformitate
cu originalul din limba engleză



17. „Manualul Operațional al Proiectului” sau „MOP” înseamnă Manualul Operațional al Proiectului, elaborat de Împrumutat, prin UMP și aprobat de ME, în conformitate cu Secțiunea I.B.1 din Anexa 2 la prezentul Acord, într-o manieră acceptabilă Băncii, prin care sunt stabilite responsabilitățile operaționale și administrative, procedurile și regulile de implementare a Proiectului, inclusiv criteriile de selecție a Școlilor Prioritizate și indicatorii de performanță.
18. „Instruire” înseamnă vizite de studiu, cursuri de formare (on-line și/sau cu prezență fizică), seminarii, ateliere de lucru și alte activități legate de instruire aferente Proiectului, inclusiv costuri cu materialele de instruire, închirieri de spațiu și de echipament, transport, costuri de cazare și diurne pentru lectori și cursanți, onorariile lectorilor și alte diverse costuri legate de instruire.
19. „Data semnării” înseamnă ultima dintre cele două date la care Împrumutatul și Banca au semnat acest Acord, iar această definiție se aplică tuturor referirilor la „data Acordului de împrumut” din Condițiile Generale.



Traducere autorizată și conformitate
cu originalul din limba engleză



Conform cu originalul

Boni Florinela Cucu, Director general

Direcția generală pregătire ECOFIN, asistență comunitară
și relații financiare internaționale
Ministerul Finanțelor

